

INVESTIGACIONES ACADÉMICAS

Reflexiones sobre el formato de evaluación a través de la plataforma virtual Moodle. Experiencia en el Departamento de Idiomas de la Fundación Politécnico Grancolombiano.

Reflections about the evaluation format through the virtual platform Moodle. An experience at the Languages Department of the Fundación Politécnico Grancolombiano.



Luz Astrid Rodríguez Cuberos¹¹

Especialista en Estudios Culturales

lurodrig@poligran.edu.co



Resumen:

Una de las crecientes inquietudes en la educación es el hecho de utilizar las herramientas virtuales como medios de evaluación. Sin embargo, aunque puede creerse que el hecho más importante es el de lograr diseñar preguntas acordes con el medio, puede argumentarse que el formato de la evaluación en sí es de igual importancia ya que de esto depende en gran medida el resultado positivo o negativo que los estudiantes obtengan. El presente artículo relata una de las experiencias de evaluación virtual llevada a cabo en el Departamento de Idiomas de la Fundación Politécnico Grancolombiano durante el año 2009 con el fin de mostrar las dificultades y progresos que se tuvieron en un año de trabajo en el que los estudiantes brindaron ideas importantes sobre los aspectos generales para tener en cuenta a la hora de diseñar el formato de una evaluación virtual.



Palabras clave:

Quiz virtual, plataforma virtual Moodle, evaluación, formato de evaluación virtual, lenguas extranjeras.

Abstract:

One of the most recent questions in education is the fact of using virtual tools as means of evaluation. Although it can be believed that the most important factor is the design of questions that can be applied to virtual environments, it can be said that the format is important as well. The form in which the evaluation is presented to students will determine the positive or negative results they obtain. This article shows one of the experiences in virtual evaluation that was carried out at the Languages Department of the Fundación Politécnico Grancolombiano during the year 2009. Some difficulties and advances that were made during the year of work will be discussed the same as the important ideas students gave about general aspects that should be taken into account when designing the format of a virtual evaluation.

Key words:

Virtual quiz, virtual platform Moodle, evaluation, virtual evaluation format, foreign languages.

¹¹ Licenciada en Filología e Idiomas con énfasis en inglés por la Universidad Nacional de Colombia. Especialista en Estudios Culturales por la Pontificia Universidad Javeriana. Actualmente se desempeña como docente de la Fundación Politécnico Grancolombiano institución en la que ha abordado su énfasis investigativo en el uso de la plataforma Moodle para la enseñanza de lenguas.



INTRODUCCIÓN

Una de las preguntas constantes y actuales que los educadores en todas las áreas nos hemos hecho con el uso de las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC's) es qué tanto han cambiado los paradigmas de enseñanza y evaluación a través de estos medios. El uso de tecnologías para la enseñanza ha tenido lugar desde hace varios años con la inclusión de material audio-visual como la televisión, la radio o los videos. Las TICs podrían interpretarse como la evolución de estos medios con capacidades aumentadas donde ya no somos receptores pasivos de la información sino que podemos interactuar en tiempo real con ella. Esta capacidad de interacción con la información en tiempo y lugar no presenciales se ha explotado como una oportunidad de incrementar en los estudiantes su capacidad de auto-aprendizaje y a la vez ha generado cuestionamientos sobre las formas de evaluación que son pertinentes. Según el estado del arte realizado por Restrepo, Román, Londoño entre 2007 y 2009 "muchos estudios sobre e-learning no le dan la debida importancia al proceso de evaluación del aprendizaje, como si no se hubiese tomado conciencia del problema de la validez de los resultados de la evaluación" (2009: 7). Esta consideración nos abre las puertas para pensar que actualmente es necesario indagar sobre la evaluación pertinente en e.learning y la forma de realizarla. Por lo tanto, el presente artículo tiene como objetivo mostrar la experiencia llevada a cabo durante dos semestres académicos en la **clase de inglés 1** (elementary) en la Fundación Politécnico Grancolombiano donde se dan a conocer algunas de las opiniones de los estudiantes y las observaciones realizadas frente al **formato** que se utilizó en la plataforma Moodle para evaluar algunos de los contenidos de la clase. Esta experiencia se fundamenta en el convencimiento de que la evaluación a través de una plataforma virtual es posible y puede generar oportunidades para la enseñanza de idiomas no presencial (a distancia) en la medida en que sea producto de un proceso de planeación comprometida por parte de los docentes de esta área.

CONTEXTO DE LA EXPERIMENTACIÓN

A la fecha, el Departamento de Idiomas de la Fundación Politécnico Grancolombiano ha utilizado la plataforma Moodle como un espacio ofrecido a los estudiantes de los cursos de inglés, francés y portugués para practicar las habilidades de escucha y lectura a la par de gramática y vocabulario a través de actividades las cuales los estudiantes deben realizar a lo largo del semestre académico. El material didáctico que se encuentra en la plataforma ha sido propuesto en su mayoría por los docentes quienes han retomado algunos sitios Web o han implementado ejercicios en los que los estudiantes deben completar espacios en blanco, unir columnas, asociar imágenes con palabras y escuchar canciones o conversaciones.

Recientemente, y con motivo de fomentar el **aprendizaje autónomo** en los estudiantes, se ha venido implementando el uso de **fichas didácticas**, las cuales son diseñadas por los docentes con explicaciones **gramaticales, sociolingüísticas, discursivas** y **estratégicas** siguiendo los parámetros de **competencias** propuestas por Canale and Swain (1986) dentro del marco del **enfoque comunicativo**. Cada una de éstas competencias (gramatical, discursiva, etc.) se ejemplifica en una ficha a través de un caso específico de uso de la lengua y se diseña una actividad de tal forma que los estudiantes tienen acceso tanto a la información explicativa como a la práctica.

En este contexto, surgió la necesidad de pensar que una de las actividades complementarias con la cual experimentar en el uso de la plataforma debía ser la **evaluación**. Aunque el Departamento de Idiomas ya realiza un examen de clasificación (Placement Exam) para el área de inglés, éste examen tiene lugar en las instalaciones de la universidad y su fin es ubicar a los estudiantes en un nivel determinado. Sin embargo, como se cree que es posible enseñar y evaluar una lengua extranjera a través de un medio virtual, se pensó que era necesario llevar a cabo la evaluación de los contenidos de un curso de lengua (inglés) por medio de la plataforma Moodle. Sólo por medio de la experimentación se podrían recolectar observaciones y opiniones valiosas frente a los aspectos importantes para tener en cuenta cuando se evalúa en un espacio virtual.

Por este motivo, se retomó una de las formas habituales que los docentes usan en sus clases: el quiz o prueba breve. Este quiz adquirió el carácter *virtual* y se realizó durante el proceso de aprendizaje por cuanto puede decirse que pertenece a un tipo de **evaluación formativa** ya que ésta "... comprende todas aquellas actividades diseñadas para motivar, para aumentar la comprensión y para proporcionar a los estudiantes una indicación de sus progresos." Morgan y O'Reilly (2002:15) (citado por Dorrego Elena, 2006)

Estos **quizzes virtuales** se aplicaron a los estudiantes durante el **primer** y **segundo** periodo académico (semestre) de **2009** en las carreras de negocios y aerolíneas en el **nivel 1 (elementary)** de **inglés** en dos modalidades: **No presencial**: donde los estudiantes presentaban el quiz virtual durante horas no académicas; y **presencial**: donde los estudiantes asistían a la sala de cómputo de



la universidad y se encontraban bajo la supervisión del docente. Estas dos modalidades se escogieron por dos razones. Primero, se dejó que los estudiantes tomaran los **quizzes virtuales** desde casa para saber si existía algún tipo de dificultad en cuanto a conectividad o falta de equipos mas en los dos semestres de experiencia sólo se presentaron algunos casos aislados en los que los estudiantes tuvieron que acceder a internet en un sitio especializado (café internet) donde la conexión era más rápida de la que disponían en su hogar; para algunos otros estudiantes el acceso se dificultó por cuanto tuvieron que realizar viajes y no en todos los sitios de Colombia la conexión provee velocidad,

o simplemente no existen los sitios para acceder a internet. Segundo, se permitió que los **quizzes virtuales** se realizaran en la universidad hecho que permitiría hacer observaciones frente al comportamiento de los estudiantes en el uso de los computadores, la plataforma, y el **quiz virtual**, a la vez que se solucionaban las dificultades que se presentaran.

Una de las ventajas innegables de los **quizzes virtuales** de modo presencial, es decir dentro de las instalaciones de la institución, es que le brindan comodidad a los estudiantes, ya que se cuenta con el equipo necesario y una apropiada conectividad a internet. En la sala de cómputo existen aproximadamente 35 computadores, por lo cual, cada estudiante tuvo acceso a un equipo y en ocasiones existió la posibilidad de separarlos de tal forma que no vieran el trabajo de su compañero¹².

¹² Para que los estudiantes no copien las respuestas entre sí, es importante recordar que Moodle cuenta con la opción de "shuffle within questions" (mezclar el orden de cada punto de las preguntas) o "shuffle questions" (mezclar el orden de las



COMO PENSAR LA EVALUACION EN LA PLATAFORMA MOODLE: FORMATO

Para realizar la experiencia de evaluación a través de Moodle, se pensó en un primer momento en el tipo de pregunta que se plantearía y lo que ésta debería evaluar en los estudiantes teniendo en cuenta que ellos tendrían la oportunidad de tomar el **quiz virtual** desde casa. Luego, se consideró que a pesar del modo como se diseñaran las preguntas del **quiz virtual** podrían existir otro tipo de factores que afectarían el desarrollo del mismo y por lo tanto se pensó en el **formato**. Uno de los condicionantes importantes, muy seguramente frente a todo tipo de evaluación, es el *formato de la prueba*. Podemos recordar simplemente que la preparación para exámenes internacionales de lengua inglesa como IELTS, TOEFL, MELICET está estrechamente relacionada con la familiarización del formato del examen de tal forma que éste no sorprenda al evaluado y así no se interfiera con su demostración de su conocimiento de la lengua.

Con esta idea en mente, se quiso experimentar, observar y obtener información frente a cómo los estudiantes reaccionan ante la evaluación por un medio electrónico ya que para ellos es muy familiar tomar un quiz sobre la hoja de papel pero enfrentarlo a través de una plataforma virtual puede acarrear inconvenientes, inconformidades y sentimientos de frustración que deben solucionarse si se espera que el resultado de la evaluación sea confiable tanto para el docente como para los estudiantes.

Quisiera retomar brevemente el aporte de Colás, Rodríguez, Jiménez (2005) quienes a partir de la aportación hecha por De Pablos (1995,1996, 1999) ven que la evaluación en *e.learning* puede nutrirse desde la perspectiva de la **teoría sociocultural**. De allí rescatan una serie de conceptos los cuales, argumentan, pueden ser útiles a la hora de entender los **procesos** que se generan en el aprendizaje con el uso de las TICs; los conceptos mencionados son los de *acción mediada, internalización, dominio, privilegiación, reintegración y apropiación*. Personalmente y para el caso específico del cual quiero hablar, retomo los conceptos de **acción mediada, internalización y dominio** ya que considero que son los que más cercanamente se relacionan a la discusión sobre el **formato** de evaluación y la forma como los estudiantes se apropian del mismo.

Según la argumentación presentada por Colás, Rodríguez y Jiménez la **acción mediada** en el caso de **e.learning** es un proceso que se lleva a cabo por medio de una **herramienta** que lo permite; ésta puede entenderse como un objeto físico que en un primer momento es el computador e igualmente un objeto menos tangible y mas cognoscitivo como los programas (software) al igual que las plataformas virtuales y el internet las cuales transmiten ideas o conceptos. En palabras de estos autores "la acción formativa que se desarrolla en entornos virtuales de aprendizaje está mediada por la propia tecnología" (2005:4). Es decir, para el caso de los **quizzes virtuales**, tanto los computadores como la plataforma Moodle pueden entenderse como las herramientas que fraccionan la dupla profesor-alumno convirtiéndose en los mediadores que ofrecen más y nuevas formas de

preguntas dentro del quiz). Aunque estas opciones son de gran ayuda, sólo es posible acudir a este recurso en las evaluaciones presenciales, por cuanto en una prueba desde el hogar, un estudiante puede consultar diccionarios en la web, llamar a un amigo o comunicarse por medios de mensajería instantánea. Sin embargo, este hecho puede ser corregido por medio de estrategias en el diseño del quiz virtual y las preguntas que lo conforman.



interacción de un proceso de evaluación que antes se llevaba a cabo por la única intervención de la hoja de papel.

Dado que los computadores y la plataforma son herramientas de mediación, éstos “enseñan” sobre parámetros de uso que son necesarios lo que hace que sea imprescindible que los estudiantes los **internalicen** o los **hagan propios** como parte de un comportamiento habitual. Sólo de esta forma es posible interactuar con las herramientas sin que se generen mayores traumatismos como por ejemplo a la hora de acceder a la plataforma, a los cursos, encontrar la información, los ejercicios o interpretar los íconos. Este conocimiento debe irse consolidando de forma tal que se genere un **dominio** sobre las pautas de uso, hecho que sólo es posible en la medida en que se usen los equipos y se acceda continuamente a la plataforma.

Igualmente, el formato de los **quizzes virtuales** o en general de la evaluación por un medio virtual debe ofrecer pautas estándar; por ejemplo, en cuanto a la presentación de los contenidos, manejo de tiempo, forma de responder a las preguntas o cómo terminar la evaluación, para que los estudiantes las **internalicen** y **dominen** en la medida en que van siendo evaluados. A través del tiempo y la constante práctica el estudiante podrá desarrollar su confianza y eliminar percepciones negativas frente al uso de la plataforma como medio de evaluación.

DESCRIPCION DE LA EXPERIENCIA DE EVALUACIÓN A TRAVÉS DE LOS QUIZZES VIRTUALES: SEMESTRES I Y II 2009

Durante los dos semestres académicos, la evaluación realizada incluyó **quizzes presenciales** y **quizzes virtuales**. En los primeros se preguntó por vocabulario y uso correcto de estructuras gramaticales (presente, pasado y algunas formas de futuro) vistas en clase. Por ejemplo, se le pidió a los estudiantes que formularan interrogaciones a partir de palabras dadas, responder a preguntas con información propia y escribir una composición corta usando una estructura gramatical en particular. A la par de estos quizzes presenciales, los estudiantes tuvieron que realizar *dos quizzes virtuales* por corte durante el semestre los cuales tuvieron como objetivo evaluar el progreso frente a conocimientos formales de la lengua inglesa como uso de gramática en oraciones cortas, conocimiento de vocabulario y comprensión de lectura, aspecto que fue posible integrar gracias a las opciones que brinda la plataforma.

A. Descripción del quiz virtual:

El formato que se incluye a continuación hace parte de uno de los **quizzes virtuales** que se aplicó durante la experiencia en los semestres académicos de 2009. La primera parte se enfocó en el **vocabulario** ya que uno de los énfasis del libro de texto y del programa de inglés como tal es lograr que los estudiantes tengan conocimiento de un buen número de palabras que pueden ser útiles en diferentes contextos. Parte de las actividades que se tuvieron en cuenta para evaluar este conocimiento incluyeron la organización de palabras, reconocimiento de antónimos, escoger la palabra que corresponde al verbo (collocations), o escribir la forma correcta de un verbo según el tiempo (presente simple, continuo, pasado simple, futuro).

La segunda parte del **quiz virtual** estaba enfocada a evaluar el uso correcto de la **gramática inglesa** para lo cual en la mayoría de las ocasiones se le pidió a los estudiantes que completaran



espacios en blanco utilizando sujetos y verbos que debían conjugarse en un tiempo verbal determinado; o simplemente debían escribir la corrección de una oración que contenía un error gramatical. En otras ocasiones se evaluó el reconocimiento de estructuras gramaticales por medio de la relación entre columnas que contenían preguntas y respuestas.

Finalmente, los **quizzes virtuales** siempre estuvieron acompañados de una parte de **comprensión de lectura** que en ocasiones fue retomada de los libros de texto que acompañan el curso o en ocasiones fue diseñada a libertad teniendo en cuenta la gramática y vocabulario que los estudiantes podían reconocer en ese momento del curso. Usualmente se evaluó la habilidad de comprender información escrita por medio de preguntas expresadas en la forma de verdadero (T-true) y falso (F-false).

Parte del diseño de los **quizzes virtuales** depende del editor de texto que ofrece Moodle donde cambios como color, tipo de fuente o tamaño son posibles. Al lado izquierdo de la pantalla estuvo ubicado el cronómetro que le indicaba a los estudiantes el tiempo que tenían disponible para terminar la prueba. Usualmente se tuvo un promedio de tiempo entre 30 y 60 minutos.

Ejemplo del Formato de un Quiz Virtual usado en la plataforma Moodle

VOCABULARY

Unscramble the following diseases (10 points):

Example: luf answer: flu

Cheeadha ~ =headache

Cheoottha ~ =toothache

Lodc ~ =cold

Raerutpemet ~ =temperature

Echa mcahost ~ =stomach ache ~ =stomachache

GRAMMAR

Choose a word from the box and write it in the appropriate tense form (simple present, continuous) (20 points)

Go lose stop drink eat have do (x2) get (x2)

I ~ =go to the gym every weekend.

I'm quite overweight and I want to ~ =get fit.

My grandfather ~ =does some exercise every day.

I ~ =stopped smoking about four years ago.

I never ~ =eat fried food.

You shouldn't ~ =get stressed about university.

Do you know a good way to ~ =lose weight quickly?

I ~ =had a heart attack when I was only 35.

I didn't ~ =drink any alcohol last weekend.

My father ~ =does Tai Chi every morning!

Match the questions with the appropriate answers (10 points):

Can you swim?

~ =I'm a student.

Are you working at the moment?

~ =I never go, that's why I'm sick

What does she look like?

~ =I studied at Sagrado Corazon

What are you going to do next year?

~ =I study and rest.

What do you do?

~ =I went to a farm with my family

How often do you go to the doctor?

~ =No, unfortunately I can't



What do you usually do at the weekend? ~ = Not many, one or two
Where did you study high school? ~ = I'm going to study French
What did you do in your last vacation? ~ = No, I'm not.
How many books do you read per year? ~ = She's blond, slim and blue-eyed.

READING COMPREHENSION

Read the following recommendations a French student –Jackeline- does about learning a language. Write True (T) or False (F) for each statement. (10 points)

I went abroad for the first time when I was 18. I traveled to England to study English, but I didn't learn to speak well. The main problem was that I made friends with other French people, so I spent too much time speaking French. It's important to make English friends and to spend a lot of time with your English host family. If they have young children, it's even better. The children in my host family were great teachers. Another problem was that I was worried about making mistakes when I spoke, so I didn't say much. But you shouldn't worry. English people are usually polite and helpful. You can't learn to say things if you don't talk. You should leave your dictionary at home and say what you can.

To help your listening, try to understand the conversations of English people in shops and on buses. I heard some very interesting things! Listening isn't easy at the beginning, but don't give up. Read a newspaper and watch the news on TV every day. All the students in my class did this, and it helped a lot. Of course, the cinema is a fun way to practice your English. And listening to songs is helpful, too- there are lots of good British bands.

Finally, don't study too hard. Give yourself lots of time for fun, but try to have fun the English way.

Jackeline didn't go to other countries when she was a young child.

~ = True ~ = T ~ = t

She spoke good English after her three months in England.

~ = False ~ = F ~ = f

She had a lot of English friends.

~ = False ~ = F ~ = f

The children in her English family didn't help her.

~ = False ~ = F ~ = f

She thinks students should always study very hard.

~ = False ~ = F ~ = f

B. Observaciones sobre la experiencia:

Durante los dos semestres académicos de 2009 se siguió el desarrollo de la experiencia de evaluación con **quizzes virtuales** por medio de la observación y el registro de opiniones y reflexiones propias en un *diario de campo*. Esta herramienta de investigación tuvo dos propósitos. Primero, sirvió como base para tomar decisiones sobre los cambios necesarios en la medida en que la experiencia fue avanzando; y segundo, la información registrada sirvió como punto de partida para encuestar a los estudiantes y así tener juicios más sólidos frente a los cambios necesarios frente al formato de evaluación. Los comentarios que se presentan a continuación hacen parte de las observaciones hechas por mi persona:

Una de las situaciones que se registraron en el diario de campo tuvo que ver con la terminación del **quiz virtual**. Hubo ocasiones en las que algunos estudiantes no lograron finalizar su evaluación porque al dar click en la opción "submit all and finish" (enviar y finalizar), el sistema se bloqueó



dejándolos sin acceso a su cuenta personal en la plataforma y por lo tanto no se reportó ningún resultado final de la evaluación. Esto desafortunadamente es una de las situaciones que eventualmente se presentan con la plataforma Moodle, incluso a la hora de editar y guardar ejercicios. En estos casos se tuvo que ser flexible con los estudiantes quienes tuvieron la oportunidad de tomar el **quiz virtual** de nuevo.

Por otra parte, algunos estudiantes del primer semestre de experimentación, se sintieron presionados por el cronómetro que acompañó el **quiz virtual**. Esto fue ocasionado por un error en la edición del formato donde no se dejó la suficiente sangría entre el texto y el borde izquierdo del margen por lo que el cronómetro quedó sobre el texto así que al desplazarse de arriba abajo en el quiz, el cronómetro "perseguía" esta acción generando presión en el estudiante. Para el segundo semestre, este inconveniente se solucionó y los estudiantes no reportaron haber sentido presión por el cronómetro del **quiz virtual**.

Otro de los aspectos observados es el uso que hacen los estudiantes de la opción "submit" para corregir las respuestas una por una antes de cerrar el **quiz virtual** por completo con la opción "submit all and finish". Algunos estudiantes usaron esta opción para corregir repetidamente hasta que todas o la mayoría de respuestas estuvieran correctas. Una de las formas de solucionar esta situación es la de programar el **quiz virtual** con las opciones **first attempt** y **1 attempt** dentro de la plantilla general que se muestra en Moodle cuando se está diseñando el quiz; sólo de esta forma los estudiantes tienen la oportunidad de enviar las respuestas y tomar el quiz virtual una vez.

Se observó igualmente que el uso de ejemplos es necesario para los ejercicios en los **quizzes virtuales**. Dado a la presión del tiempo y la necesidad de rapidez que genera el medio electrónico dentro del comportamiento de los estudiantes se notó que *no leían instrucciones*. Por ejemplo, en alguna ocasión la instrucción les recordaba que sólo debían utilizar el vocabulario visto en el libro de texto y en clase, mas algunos estudiantes hicieron caso omiso a esta instrucción. En otra ocasión, se les recordó que no debían utilizar formas cortas entre sujetos y verbos (she's, he's, por ejemplo) pero algunos estudiantes escribieron sus respuestas usando estas contracciones. Aunque no fue un caso generalizado, dentro de las observaciones se ha podido determinar que los estudiantes buscan interactuar de manera rápida tanto con el computador como con la plataforma. Por lo tanto, instrucciones extensas dentro del formato de evaluación no suelen tener buenos resultados así que debe preferirse el uso de ejemplos concisos que los estudiantes tengan como referencia.

Por otra parte, uno de los problemas observados con mayor frecuencia es el relacionado con los ejercicios de completar espacios en blanco (fill-in-the-blanks). Esto se presentó por varias razones las cuales se mencionan a continuación:

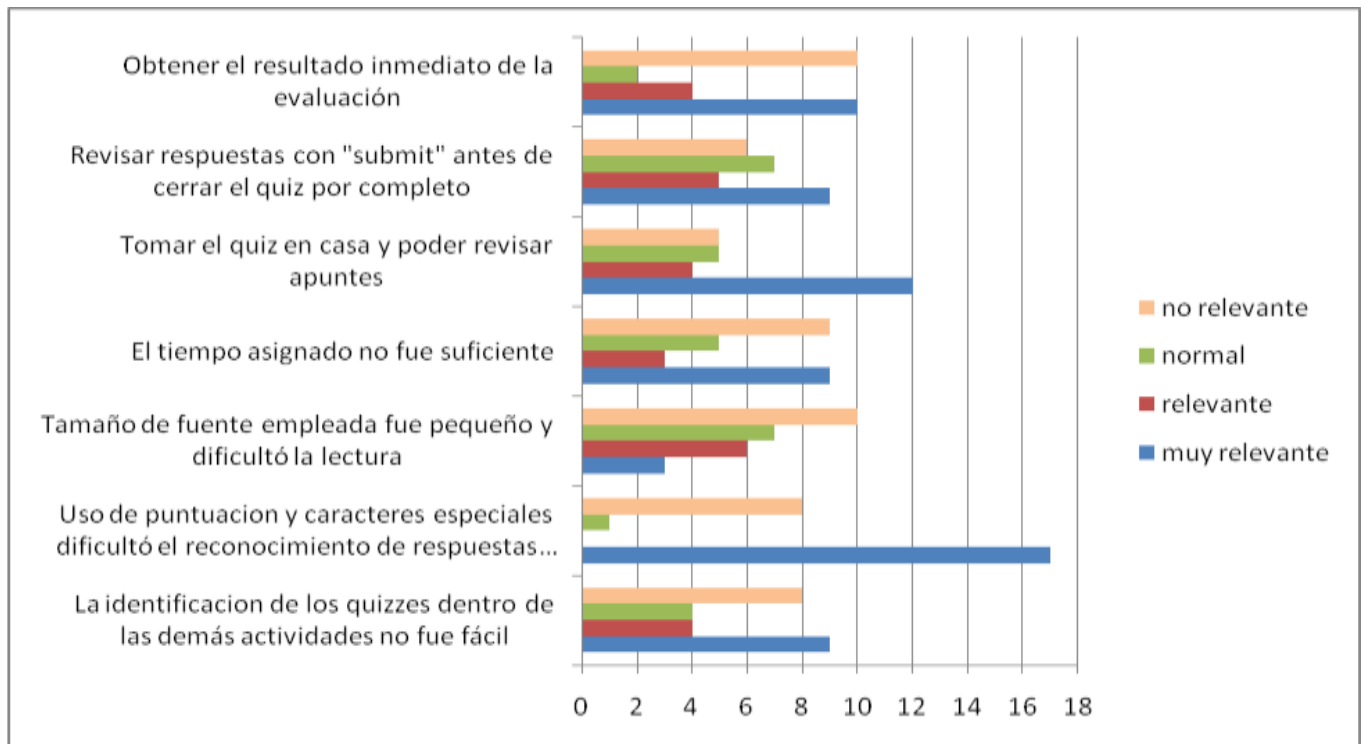
- En ocasiones los estudiantes no escribían la respuesta exacta que se había programado en Moodle.
- Los estudiantes escribían usando apóstrofes que no eran reconocidos por la respuesta en Moodle. Por ejemplo, (´) en vez de (').
- Se dejaban espacios entre palabras lo cual no era reconocido por Moodle ya que la respuesta debe tener los mismos símbolos y espacios.

Esta serie de observaciones se confirmó con la opinión de los estudiantes quienes expresaron su acuerdo, desacuerdo y nivel de conformidad con los **quizzes virtuales**. A continuación se presentan

los resultados obtenidos en estas encuestas a la vez que se discuten posibles soluciones o mejoras para cada aspecto.

C. Comentarios de los estudiantes

Primer semestre académico 2009



Primer semestre académico 2009. Número de estudiantes 26.

El gráfico anterior muestra los resultados obtenidos tras realizar una encuesta al final del **primer semestre 2009** sobre el **formato** de los **quizzes virtuales** utilizados en Moodle. Se le preguntó a los estudiantes por la relevancia, o no relevancia que para ellos habían tenido distintos aspectos que se observaron y registraron en el diario de campo durante el semestre.

Uno de los primeros aspectos por los cuales se quiso indagar estuvo relacionado con la facilidad con la que se identificaban los **quizzes virtuales** dentro de las demás actividades lo cual como puede observarse en las opiniones de los estudiantes, no fue del todo fácil. Esta situación pudo haberse presentado por cuanto el Moodle en el Departamento de Idiomas está organizado de tal forma que muestra durante todo el semestre las actividades programadas para cada unidad correspondiente a las desarrolladas en el libro de texto, situación que difiere a si se mostraran únicamente las actividades por semana de trabajo. Sin embargo, una de las estrategias posibles para solucionar este inconveniente es indicar en clase en qué unidad de trabajo se encuentra el **quiz virtual** a la vez que éste se programa de tal forma que muestre el nombre de la clase (grupo P, por ejemplo) y el nombre del docente.

Otro de los aspectos por los cuales se le preguntó a los estudiantes fue por el uso de puntuación y caracteres especiales y la dificultad que éstos habían generado en el reconocimiento de respuestas correctas. En ocasiones, y dados los comentarios recibidos durante el semestre, se recurrió a una calificación manual de los ejercicios especialmente en los que se debían completar espacios en blanco (fill-in-the-blanks). Sin embargo, se cree que parte del **dominio** que los estudiantes deben ejercitar sobre el uso de la plataforma, puede reducir el nivel de frustración. Algunos de las opiniones de los estudiantes reflejan esta situación:

"Lo de las letras y las comas, a veces se pierden puntos por estas cosas. O por los espacios."

"Que las respuestas no siempre se plantean como el docente quiere, es decir en ocasiones para formular preguntas o contestarlas no se van hacer de una manera exacta a la que el docente quiere, pero otra manera correcta y diferente."

"los aspectos a mejorar es que muchas veces el estudiante responde como debe ser y el moodle lo califica como mal mas que todo es en las actividades"

Puede afirmarse que la parte docente juega un papel importante, y ésta se ve traducida en el momento de diseñar la actividad donde se deben considerar todas las opciones posibles a las que el estudiante puede recurrir, ser cuidadoso con el uso de apóstrofes, comas, mayúsculas y con los espacios dejados entre las palabras.

El tamaño de fuente, por su parte, no significó un impedimento para realizar los **quizzes virtuales** propuestos. Sin embargo, y aunque los estudiantes no lo hayan notado, en algunas ocasiones el diseño de la actividad en Word puede mantener un formato de letra y tamaño que a la hora de ser agregado al editor de Moodle cambia por completo. Usualmente es el tamaño el que se ve afectado y queda muy pequeño lo que puede dificultar la lectura, sobre todo de textos extensos.

En cuanto a la pregunta sobre la asignación del tiempo para la realización de los **quizzes virtuales** la opinión de los estudiantes está dividida. Para algunos, el uso del reloj no fue relevante y en otros generó presión. Un alumno señala al respecto:

"Que los quizzes no deberían tener límite de tiempo ya que esto genera más presión para el estudiante"



La asignación del tiempo en las dos experiencias realizadas tomó en cuenta la dificultad del ejercicio y el hecho de que se trataba de una evaluación que repasaba los temas que ya habían sido vistos en clase. De esta forma, se esperaba que el estudiante estuviera en capacidad de responder en el menor tiempo posible, aunque en ocasiones se permitió que la evaluación terminara en 60 minutos. Puede pensarse que una de las estrategias para que el alumno tome el **quiz virtual** desde casa y se concentre específicamente en las respuestas y su conocimiento sin revisar sus apuntes, es a través del manejo del tiempo. Para esto es necesario contabilizar exactamente el tiempo promedio de realización de cada una de las actividades del **quiz virtual** y hacer una explicación en clase sobre esta dinámica para que los estudiantes estén preparados y entiendan que la evaluación cuenta con

tiempo exacto de tal forma que deben contestar de acuerdo a su conocimiento, sin la posibilidad de hacer consultas.

Otra de las preguntas realizadas en la encuesta está relacionada justamente con la relevancia o no de tomar el **quiz virtual** en casa. Para los estudiantes fue muy importante que esta opción se permitiera, es fácil imaginar que esto les permitió revisar sus apuntes o consultar a familiares o amigos sobre las respuestas correctas. En este sentido, se requerirá en experiencias posteriores analizar el formato de **tipo de preguntas** que se diseñan para el **quiz virtual**. No ya solamente la forma como éstas se presentan sino lo que cada pregunta busca evaluar. Cabe resaltar que en esta experiencia se quiso analizar simplemente si los estudiantes encontraban alguna dificultad en realizar la evaluación desde casa o si era absolutamente necesario estar en una sala especializada en la universidad. Según las opiniones, muchos se sintieron muy bien al realizar el **quiz virtual** en su hogar.

Por otra parte, las opiniones están divididas frente al hecho de tener la opción "submit" y obtener resultados antes de cerrar el **quiz virtual** por completo. Depende del docente y del propósito de la nota obtenida si los estudiantes pueden consultar las respuestas o no. Para este caso específico se esperaba que los estudiantes tuvieran solo una oportunidad de responder mas por inconvenientes con Moodle no se pudo omitir esta opción así que en la mayoría de los quizzes estuvo disponible.



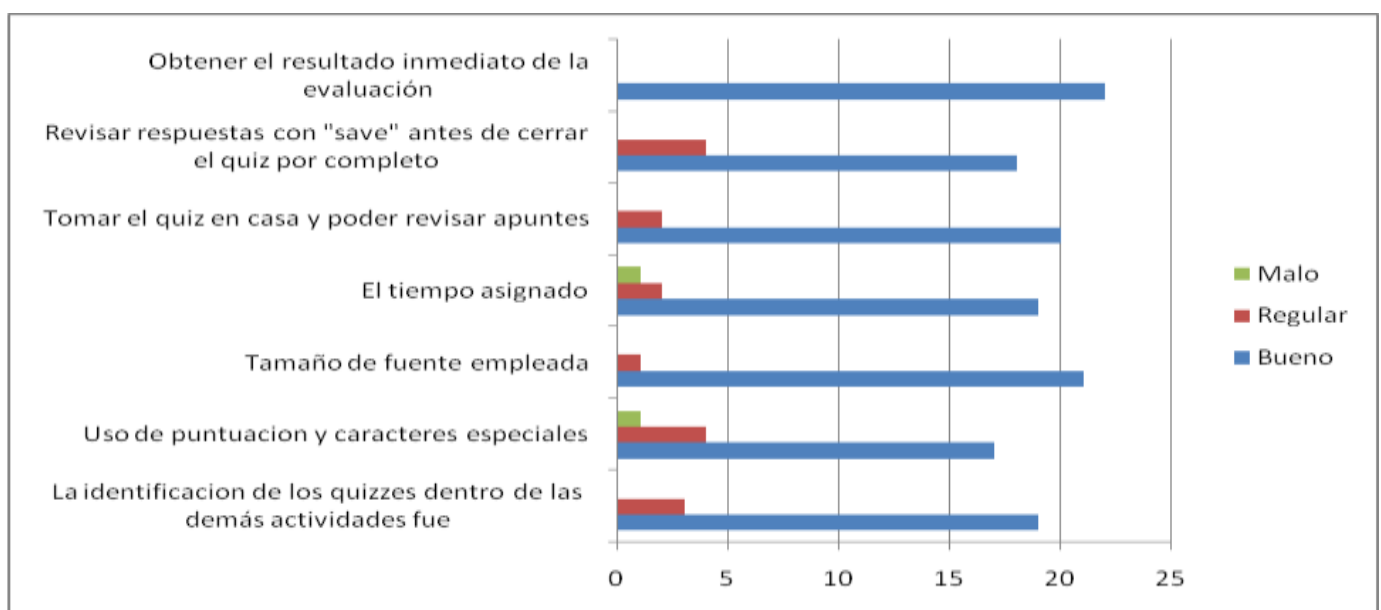
Por otra parte, obtener el resultado inmediatamente al finalizar el **quiz virtual** con la opción "submit all and finish" divide los gustos de los estudiantes de tal forma que para algunos es muy relevante pero para otros no lo es. Puede decirse que esta es una de las ventajas que ofrece la plataforma virtual a los docentes y que en realidad es muy relevante si se tiene en

cuenta que es posible evaluar a varios cursos con la misma prueba ahorrando así tiempo en calificación de resultados.

En la parte final de la encuesta los estudiantes expresaron libremente sus opiniones frente a los **quizzes virtuales** y allí mencionaron la necesidad de implementar ejercicios de escucha, al igual que mostrar las respuestas a las preguntas al finalizar la prueba. Con respecto a la primera inquietud puede pensarse que una parte de escucha es una opción posible dentro de los quizzes virtuales, lo que para el docente significa un doble proceso en el que debe planear el formato del ejercicio y debe igualmente editar el archivo de audio. Éste debe ir preferiblemente en formato MP3. Frente a la segunda inquietud, cabe aclarar que la retroalimentación se omitió en esta ocasión por cuanto se consideró que así se evitaría que los estudiantes que terminaran primero su evaluación le comunicaran las respuestas correctas a sus compañeros. Sin embargo, en la modalidad presencial en la que los estudiantes toman el quiz acompañados por un docente podría permitirse la visualización de las respuestas al finalizar la prueba. Así como lo menciona Barberá, esta *evaluación automática* es una de las aportaciones de las TIC a la evaluación en e.learning que "...se refleja en la inmediatez de la visualización de la respuesta correcta hecho que es muy importante para los alumnos, pero

también para el profesor porque su acción retroalimentativa descansa en ella. La respuesta automática se puede igualar a esa presencia docente en la cual el profesor valida el contenido de lo que el alumno ha contestado. Y al ser un hecho automático que conecta de manera inmediata la pregunta con la validez de la respuesta se trata de una aportación pedagógicamente muy valiosa.” (Barbera 2006: 7). En este sentido, la retroalimentación puede hacer que los estudiantes reflexionen sobre sus errores una vez terminada la prueba y tengan claridad del porqué de su nota final, situaciones que pueden estar apoyadas por el docente en caso de que la evaluación se tome de modo presencial y no a distancia.

SEGUNDO SEMESTRE ACADEMICO 2009



Segundo semestre académico 2009. Número de estudiantes 22.

Teniendo en cuenta los resultados obtenidos en el primer semestre se realizaron algunas modificaciones con el fin de mejorar el formato general del **quiz virtual**. La identificación dentro de las demás unidades se dejó intacta, sin embargo, se hizo un mayor énfasis en clase en el nombre que recibía cada quiz y se procuró que el formato del nombre se repitiera para que los estudiantes lo fueran interiorizando y su identificación fuera más sencilla al transcurrir el tiempo. Por ejemplo, algunos de los nombres recibidos fueron Quiz 1 Term 1, Quiz 2 Term 1 y así sucesivamente siendo "Term" el corte o periodo dentro del semestre.

Otro de los aspectos mejorados fue el de uso de comillas, apóstrofes, contracciones y uso de mayúsculas. En esta oportunidad el **quiz virtual** se planeó teniendo en cuenta todas las posibles opciones que los estudiantes podrían escribir, esto para los ejercicios de completar espacios en blanco (fill-in-the-blanks). Puede notarse en la gráfica que los estudiantes tuvieron menos problemas y su nivel de frustración disminuyó. Se notó en este semestre que los inconvenientes surgidos ya no fueron en su mayoría por el reconocimiento de respuestas correctas sino porque no hubo un entendimiento apropiado de las instrucciones dadas o porque éstas no se formularon con la suficiente claridad. Por ejemplo, en un ejercicio de vocabulario debían escribir la forma -ing de 10 verbos de la siguiente forma:



Walk

walking

Sin embargo, en la instrucción no se hizo explícito que debían escribir la forma completa del verbo y algunos estudiantes escribieron únicamente la terminación -ing. Puede decirse que el diseño de actividades en las que se deben completar espacios en blanco y que son usualmente las que generan mayor conflicto y frustración pueden mejorarse si se tienen en cuenta todas las posibles respuestas de los estudiantes y si se les guía a estos a través de instrucciones claras sobre lo que se debe escribir exactamente.

Igualmente se les preguntó a los estudiantes por el tamaño de fuente empleada y como característica adicional, en estos **quizzes virtuales** las instrucciones se resaltaron en color, a diferencia de lo que había sucedido en el semestre anterior. En la opinión de los estudiantes, el tamaño y color es positivo.

En cuanto al tiempo asignado, en su mayoría los estudiantes estuvieron conformes. Puede mejorarse aun más teniendo en cuenta el tipo de pregunta y el lugar donde se presenta el quiz. En todo caso, uno de los cambios importantes fue lograr que el texto quedara separado del cronómetro; esto es una tarea de edición del **formato** que es importante tener en cuenta. Puede creerse que el docente que accede a Moodle únicamente tiene como objetivo pensar en el contenido de la prueba, pero detalles tan mínimos como una sangría (para el cronómetro y el texto, por ejemplo) pueden generar la diferencia entre los sentimientos de frustración y ansiedad de los estudiantes y los resultados que ellos obtienen.

En este semestre, los estudiantes no tuvieron inconvenientes en tomar la evaluación desde casa. De hecho, es satisfactorio porque esto demuestra que no es problemático tener acceso a una conexión a internet que les permita hacer un ejercicio complejo en el que pueden tardar entre 30 y 60 minutos y del cual dependen unos resultados importantes.

Finalmente hay dos aspectos por resaltar. Por un lado, uno de los puntos positivos indiscutibles para los estudiantes en el segundo semestre académico tuvo que ver con el hecho de obtener su resultado inmediato de la prueba. Por otra parte, para la mayoría de los estudiantes dar click en la opción "submit" antes de finalizar el **quiz virtual** por completo para verificar sus respuestas fue de gran ayuda para corregir sus errores y al final obtener un mejor resultado. Es cierto que Moodle permite omitir esta opción mas puede contemplarse como viable en la medida en que la presentación del **quiz virtual** esté acompañada por un docente quien esté dispuesto a dar retroalimentación sobre los errores cometidos y las correcciones correspondientes.

OTRAS EXPERIENCIAS: MÉXICO

Por último cabe resaltar el trabajo realizado por la investigadora Mercedes Leticia Sánchez (2009) quien nos comenta sobre la experiencia realizada en el Instituto Politécnico Nacional de Ciudad de México. La evaluación que tuvo lugar allí abarcó un número mayor de estudiantes, alrededor de 34 mil alumnos en tres etapas diferentes en el área de inglés. Menciona la investigadora que cada una de estas etapas sirvió como momento para pensar en las mejoras que realizar (en su mayoría de formato) para optimizar la evaluación de los estudiantes. Es importante notar las similitudes en algunos de los aspectos que se descubrieron en la experiencia realizada por mi persona, con las



señaladas por Sánchez. A continuación las presento ya que esto nos indica que deben tenerse muy en cuenta por aquellos docentes o instituciones que estén realizando o implementando evaluaciones a través de Moodle:

- En la experiencia del Instituto Politécnico Nacional se da un énfasis a la evaluación de comprensión de lectura y comprensión auditiva. La parte de expresión oral y escrita se dejó a cargo de un docente. Para el contexto particular de la Fundación Politécnico Grancolombiano, en los **quizzes virtuales**, es posible evaluar la parte de escritura si las respuestas que se exigen sólo corresponden a esquemas muy cerrados de uso de la gramática, es decir, con el uso de oraciones cortas. Una prueba que demande la capacidad del estudiante para producir un texto escrito puede realizarse como en el caso de México en la experiencia comentada por Sánchez, o puede pensarse en el uso del blog o el foro en Moodle. Sin embargo, deberán considerarse los parámetros de esta prueba al igual que su viabilidad y confianza ya que como se ha mencionado, los estudiantes pueden recurrir a ayudas externas como traductores por internet.
- El cronómetro ubicado al lado izquierdo del examen fue igualmente un inconveniente en la primera experiencia realizada que comenta Sánchez. Por lo tanto, se recomienda de nuevo tener el uso de la sangría presente como parte de la edición del formato de la evaluación.
- Sánchez menciona la capacitación necesaria para las personas que aplican el examen. En las observaciones realizadas para el caso de los **quizzes virtuales**, puede decirse que es necesario que el docente o persona encargada esté en capacidad de:

Dar instrucciones claras y concisas a los estudiantes sobre cómo ingresar a la plataforma (en caso de que esta información no se les haya suministrado con anticipación o en caso de que para algún estudiante ésta no haya quedado clara). Debe recordarse que el medio electrónico genera presión en los estudiantes quienes usualmente abordan la herramienta con rapidez pero en ocasiones no con efectividad.

El docente debe igualmente conocer el funcionamiento de los íconos disponibles en Moodle y su función, como por ejemplo, "submit", "submit all and finish", "save without submitting", entre otros; esto con el fin de orientar al usuario sobre el uso que debe hacer de cada uno de ellos al terminar la prueba o mientras la presenta.

- Así como lo menciona Sánchez, es importante dividir a los estudiantes en grupos y si es necesario, por jornadas, de tal forma que luego sea fácil encontrar los resultados de cada participante.

REFLEXIONES FINALES:

Dentro del trabajo realizado con los estudiantes en los dos semestres académicos de 2009 en cuanto al **formato** de evaluación utilizado en la plataforma Moodle surgen varios comentarios finales sobre los cuales puede seguirse profundizando no solamente para los formatos virtuales de evaluación utilizados en la educación en general sino en el área específica de la enseñanza de idiomas.



Es importante, por una parte, formar una rutina de uso de la plataforma Moodle en los estudiantes de tal manera que los procesos de **internalización** y **dominio** se desarrollen debidamente. Sólo así el acceso y manejo de la plataforma será más efectivo y presentará menos traumatismos ya que el sentimiento de confianza y la reducción de la frustración se logra si la plataforma se convierte en un aliado constante en el proceso de formación.

Es igualmente importante que los docentes o personas encargadas de planear los ejercicios y formatos de evaluación que irán en la plataforma, lo hagan de manera cuidadosa previendo las posibles repuestas de los estudiantes, esto especialmente enfocado a los ejercicios en los que se completan espacios en blanco (fill-in-the-blanks).

Como parte del crecimiento continuo de los **quizzes virtuales** o cualquier otra forma de evaluación virtual a través de una plataforma, es necesario tener en cuenta las observaciones hechas durante el proceso a la vez de que se encuesta a los estudiantes frente a su experiencia. De esta forma podrá obtenerse una retroalimentación constante que permita mejorar paulatinamente.

Puede concluirse igualmente que es posible mostrar las respuestas del **quiz virtual** como parte de la retroalimentación que se le da al alumno. En caso de que la evaluación se presente de manera no presencial (a distancia), el estudiante no sólo podrá autoevaluar su conocimiento sino que tendrá más confianza frente a los resultados obtenidos. Por su parte, en caso de que la evaluación se presente de forma presencial, el estudiante contará con la supervisión del docente quien lo guiará sobre las correcciones hechas por el sistema y a su vez aclarará cualquier duda que se presente frente a los resultados obtenidos.

Para investigaciones o indagaciones futuras en el área de la enseñanza de idiomas a través de plataformas virtuales, es necesario seguir profundizando en el tipo de preguntas que pueden utilizarse como forma de evaluación, tal vez permitiendo respuestas más abiertas o comunicativas que puedan darse a través de foros o la participación en los chats o blogs.

Referencias:

- ❖ BARBERÀ, E. *Aportaciones de la tecnología a la e-evaluación*. RED. Revista de Educación a Distancia. (julio.2006) Disponible en: <http://www.um.es/ead/red/M6/barbera.pdf> (consultado en nov-2009)
- ❖ COLÁS, RODRIGUEZ, JIMENEZ. *Evaluación de e-learning. Indicadores de calidad desde el enfoque sociocultural*. Teoría de la Educación: Educación y Cultura en la Sociedad de la Información. (Volumen 2 Número 6) (2005) Documento disponible en: http://campus.usal.es/~teoriaeducacion/rev_numero_06_2/n6_02_art_colas_rodriguez_jimenez.htm (consultado en dic-2009)
- ❖ DORREGO, E. *Educación a Distancia y Evaluación del Aprendizaje*. RED. Revista de Educación a Distancia. (M6). (Sept-2006) Disponible en: <http://www.um.es/ead/red/M6> (consultado en Dic. 2009)
- ❖ RESTREPO, ROMAN, LONDOÑO. *La evaluación de aprendizajes en e-learning en la educación superior. A Propósito de un estudio sobre la cuestión*. Revista Virtual Universidad Católica del Norte. (28) (sep – dic. 2009) (Colombia). Disponible en: <http://revistavirtual.ucn.edu.co/> (consultada en nov-2009)
- ❖ SÁNCHEZ, M. *Una experiencia para evaluar competencias a través de Moodle*. Revista Hekademus. (Volumen 2 Número 6) (octubre-2009). Disponible en: <http://issuu.com/hekademus/docs/06.pdf?mode=embed&layout=http://skin.issuu.com/v/color/layout.xml&backgroundColor=FFFFFF&autoFlip=true&autoFlipTime=6000> (consultado en nov. 2009)